

MODIFICATION DE L'INTERMÉDIAIRE FINANCIER AUTORISÉ À RECEVOIR DES SERVICES

IPB

Veillez remplir intégralement le formulaire de mutation en ligne. Cochez ce que vous désirez, imprimez, puis signez et retournez le document avec ses annexes à:

Swisscard AECS GmbH, JSOC4, Banking Service, case postale 227, CH-8810 Horgen

Données du titulaire de la carte principale

Nom _____ Prénom _____

Date de naissance _____ Numéro de compte (indiqué en haut à gauche de la facture ou dans l'application Swisscard) _____

La mutation concerne toutes les cartes de crédit ou cartes à débit différé («cartes») actives, gérées sous le compte susmentionné.

Indications concernant le nouveau intermédiaire financier autorisé à recevoir des services

Nom de l'intermédiaire financier _____ Succursale _____

Rue/N° _____ NPA/Localité/Pays _____

Nom du conseiller clientèle _____ Tél. du conseiller clientèle _____

Portable du conseiller clientèle _____ Hotline 24h/24 de l'intermédiaire financier _____

E-mail du conseiller clientèle _____

ID de référence Merci d'attribuer un ID de référence pour l'envoi de la correspondance client à l'intermédiaire financier (pas de nom du client).

Veillez noter qu'une nouvelle garantie bancaire doit être fournie, le cas échéant, pour les nouveaux clients et pour les adaptations de la limite de crédit.

Coordonnées bancaires

IBAN _____ Nom de la banque _____

Succursale/Localité _____ N° de compte/N° Clearing _____

Adresse pour toute la correspondance, y c. les décomptes ainsi que l'envoi des cartes/codes PIN (nouvelle adresse?)

Adresse de l'intermédiaire financier Adresse personnelle Adresse professionnelle Autre adresse

Rue/N° _____ NPA/Localité _____

Procuration

Le requérant de la carte principale et l'éventuel requérant de la carte supplémentaire (ci-après collectivement les «mandants») autorisent l'intermédiaire financier désigné ci-dessus, ses successeurs en droit ainsi que ses organes, employés et auxiliaires (ci-après collectivement le «mandataire») à les représenter à part entière auprès de Swisscard AECS GmbH ainsi qu'auprès des personnes chargées par cette dernière du traitement des affaires de cartes (ci-après collectivement l'«émettrice»), **jusqu'à révocation écrite et dans le cadre des droits et des obligations qui lui reviennent, conformément aux Conditions générales (CG) présentées lors de la signature de cette demande de carte.** Seul le mandant est toutefois habilité à demander le transfert de l'avoir de la carte sur d'autres comptes ou à requérir une nouvelle carte (y compris à signer un contrat de crédit à la consommation pour les cartes avec l'option de paiement par acomptes). En cas de suspicion de fraude, l'émettrice doit si nécessaire prendre contact directement avec le mandant afin de vérifier les transactions effectuées par la carte. **Le mandant est conscient du fait que, dans le cadre de la présente procuration ou si la loi l'exige (p. ex. pour des raisons liées à la lutte contre le blanchiment d'argent), l'émettrice et le mandataire peuvent ou doivent échanger entre eux certaines informations concernant les relations de carte. Dans ce cas, le mandant libère réciproquement l'émettrice et le mandataire d'une éventuelle obligation de confidentialité et les autorise à échanger des informations. Des informations supplémentaires sur le traitement des données figurent dans la politique de confidentialité de l'émettrice qui peut être consultée à tout moment sur www.swisscard.ch/protection-des-donnees et demandée auprès de l'émettrice.**

La présente procuration conserve sa validité même en cas de perte de l'exercice des droits civils, de déclaration d'absence ou de décès du mandant. **Le mandant est responsable vis-à-vis de l'émettrice de toutes les actions ou omissions du mandataire. Il reconnaît comme mandataire dûment autorisé toute personne qui s'identifie vis-à-vis de l'émettrice à l'aide des éléments de sécurité convenus avec le mandataire (code de sécurité, Secure E-mail, courrier physique).** Il incombe au mandant de faire valoir toute prétention éventuelle résultant de la présente procuration ou en rapport avec celle-ci directement auprès du mandataire et uniquement auprès de celui-ci. **L'émettrice décline expressément toute responsabilité en la matière.** Il n'existe aucun droit du mandant à la restitution du titre constatant les pouvoirs au sens de l'article 36 du Code suisse des obligations (CO). **Concernant l'élection de droit et le for, ce sont les CG applicables à la relation de carte qui s'appliquent mutatis mutandis.** Les CG peuvent être consultées sous www.swisscard.ch/fr/conditions-et-informations-juridiques et demandées auprès de l'émettrice.

Signature du titulaire de la carte principale

Lieu/Date

Signature du titulaire de la carte principale

L'interlocuteur de l'intermédiaire financier doit fournir les informations suivantes, dans la mesure où il existe un accord de délégation entre l'intermédiaire financier et l'émettrice des cartes.

Merci de compléter le document dans son intégralité, de cocher ce qui convient et de signer. En l'absence d'accord de délégation, veuillez envoyer le présent formulaire avec la copie d'une pièce officielle d'identité pour chacun des requérants.

Confirmation de l'identification du titulaire de la carte

L'intermédiaire financier certifie l'identification du titulaire de la carte principale conformément à la CDB, art. 2. Cela vaut également pour le titulaire de carte supplémentaire, sauf si aucune copie d'une pièce officielle d'identité du titulaire de la carte supplémentaire n'est jointe à cette demande. Pour les limites de carte principale dépassant 25 000 CHF, un certificat d'authenticité de la copie de la pièce d'identité est nécessaire (par notaire ou avec cachet et visa de l'intermédiaire financier).

Lieu/Date

Signature

Le titulaire de la carte supplémentaire a fourni une copie d'une pièce d'identité officielle Oui Non

Personnes politiquement exposées (PPE) Oui Non

Le critère PPE concerne:

- Titulaires des cartes principale et supplémentaire
 Titulaire de la carte principale seulement
 Titulaire de la carte supplémentaire seulement
 Ayant droit économique

Cachet

À remplir par Swisscard

Nom/Prénom du collaborateur

W-PID du collaborateur

Date de la mise à jour/Référence système Core

Signature du collaborateur

ID Sales

Compte de carte

LSV+ - IDENT	B	R	A	C	1
--------------	---	---	---	---	---

Zahlungsempfänger / Bénéficiaire / Beneficiario / Beneficiary

Kunde / Client / Cliente / Customer

Swisscard AECS GmbH
Neugasse 18
Postfach
8810 Horgen

Kartenkontonummer /
Numéro de compte de carte /
Numero di conto della carta /
Card account number

Geburtsdatum / Date de naissance /
Data di nascita / Date of birth

Belastungsermächtigung mit Widerspruchsrecht	Debit authorization with right of objection	Autorisation de débit avec droit de contestation	Autorizzazione di addebito con diritto di contestazione
<p>Hiermit ermächtige ich meine Bank bis auf Widerruf, die ihr von obigem Zahlungsempfänger vorgelegten Lastschriften in CHF meinem Konto zu belasten.</p> <p>Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht für meine Bank keine Verpflichtung zur Belastung.</p> <p>Jede Belastung meines Kontos wird mir avisiert.</p> <p>Der belastete Betrag wird mir zurückerstattet, falls ich innerhalb von 30 Tagen nach Avisierung bei meiner Bank in verbindlicher Form Widerspruch einlege.</p> <p>Ich ermächtige meine Bank, dem Zahlungsempfänger im In- oder Ausland den Inhalt dieser Belastungsermächtigung sowie deren allfällige spätere Aufhebung mit jedem der Bank geeignet erscheinenden Kommunikationsmittel zur Kenntnis zu bringen.</p>	<p>I hereby authorize my bank to deduct debits in CHF from the above-listed beneficiary directly from my account until this authorization is revoked.</p> <p>If there are insufficient funds in my account, then my bank is not obliged to carry out the debit.</p> <p>I will be notified of each debit to my account.</p> <p>The amount debited will be repaid to me if I contest the debit in binding form to my bank within 30 days of notification.</p> <p>I authorize my bank to notify the beneficiary in Switzerland or abroad about the contents of this debit authorization as well as any subsequent rescinding thereof with the means of communications considered best suited by the bank.</p>	<p>Par la présente, j'autorise ma banque, sous réserve de révocation, à débiter mon compte des recouvrements directs en CHF émis par le bénéficiaire ci-dessus.</p> <p>Si mon compte ne présente pas la couverture suffisante, il n'existe pour ma banque aucune obligation de débit.</p> <p>Chaque débit sur mon compte me sera avisé.</p> <p>Le montant débité me sera remboursé si je le conteste auprès de ma banque dans les 30 jours après réception de l'avis, en la forme contraignante.</p> <p>J'autorise ma banque à informer le bénéficiaire, en Suisse ou à l'étranger, du contenu de cette autorisation de débit ainsi que de son éventuelle annulation par la suite, et ce par tous les moyens de communication qui lui sembleront appropriés.</p>	<p>Con la presente autorizzo la mia banca, con riserva di revoca, ad addebitare sul mio conto gli avvisi di addebito in CHF emessi dal summenzionato beneficiario.</p> <p>Se il mio conto non presenterà la necessaria copertura, la mia banca non sarà tenuta ad effettuare l'addebito.</p> <p>Ogni addebito sul mio conto mi sarà notificato mediante avviso.</p> <p>L'importo addebitato mi sarà riaccreditato se in forma vincolante lo contesterò alla mia banca entro 30 giorni dalla ricezione dell'avviso.</p> <p>Autorizzo la mia banca ad informare il beneficiario, in Svizzera o all'estero, del contenuto della presente autorizzazione di addebito nonché sulla sua eventuale successiva revoca in qualsiasi modo essa lo ritenga opportuno.</p>

Bankname / Nom de la banque / Nome della banca / Name of bank	<input type="text"/>
PLZ und Ort / NPA et lieu / NPA e luogo / Zip code and town	<input type="text"/>
IBAN oder / ou / o / or	<input type="text"/>
Bankkonto-Nr. / N° de compte bancaire / N. di conto bancario / Bank account no.	<input type="text"/>
Bankenclearing-Nr. (sofern bekannt) / N° de clearing bancaire (si connu) / N. di clearing bancario (se conosciuto) / Bank clearing no. (if known)	<input type="text"/>

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data / Place and date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature

Bitte Formular ausfüllen und von Ihrer Bank visieren lassen. / Veuillez remplir le formulaire et le faire viser par votre banque. / Si prega di compilare il modulo e di farlo vistare dalla propria banca. / Please complete the form and have it signed off by your bank.

Berichtigung / Rectification / Rettifica / Rectification

Leer lassen, wird von der Bank ausgefüllt. / Laisser vide, à remplir par la banque. / Lasciare vuoto, sarà riempito dalla banca. / Leave blank, to be completed by the bank.	
BC-Nr./No. CB: <input type="text"/>	IBAN: <input type="text"/>
Datum / Date / Data / Date	Stempel und Visum der Bank / Cachet et visa de la banque / Timbro e firma della banca / Stamp and approval of bank

